

- Ⓧ **Bedienungsanleitung**  
Akku-Stabschrauber
- Ⓧ **Operating Instructions**  
Battery-powered Drill/Screwdriver
- Ⓧ **Mode d'emploi**  
tournevis à accumulateur
- Ⓧ **Gebruiksaanwijzing**  
Accu-staafschroevendraaier
- Ⓧ **Istruzioni d'uso**  
avvitatore in linea a batteria
- Ⓧ **Betjeningsvejledning**  
Akku-staafskruemaskine
- Ⓧ **Instrukcja obsługi**  
wkrętarka akumulatorowa prosta
- Ⓧ **Használati utasítás**  
Akkus rúdscavarhúzó
- Ⓧ **Upute za uporabu**  
Akumulatorski odvijač
- Ⓧ **Инструкция по эксплуатации**  
Электронный аккумуляторный

**Einhell**<sup>®</sup>



Art.-Nr.: 45.106.60

I.-Nr.: 01014

**LE-AS 4,8L**



Ⓢ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme  
Bedienungsanweisung und  
Sicherheitshinweise lesen  
und beachten!

Ⓢ **Important:** Read and note the operating  
instructions and safety regulations before  
using!

Ⓢ **Attention:** Lisez et suivez le mode  
d'emploi et les consignes de sécurité  
avant la mise en service!

Ⓢ **Let op:** Vóór het gebruik van de accu  
boor-schroefmachine de gebruiks-  
aanwijzing en veiligheidsvoorschriften  
lezen en naleven!

Ⓢ **Attenzione:** prima della messa in funzione  
leggere ed osservare le istruzioni d'uso e  
le avvertenze sulla sicurezza.

Ⓢ **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og  
sikkerhedshenvisningerne inden  
ibrugtagningen og overhold disse!

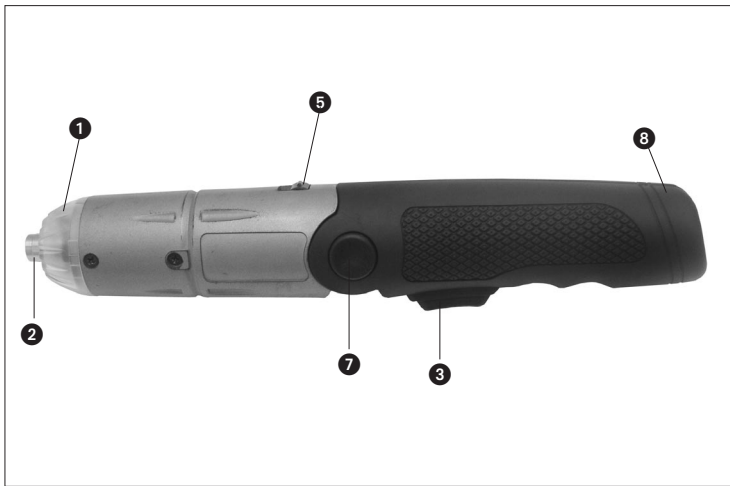
Ⓢ **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę  
zapoznać się z instrukcją obsługi i  
wskazówkami bezpieczeństwa oraz  
stosować się do nich!

Ⓢ **Figyelem:** Használatba vétel előtt kérjük a  
használati utasítást és a biztonsági  
utalásokat figyelmesen átolvasni.

Ⓢ Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo  
pročitajte ove upute

Ⓢ **Внимание:** Перед началом  
эксплуатации ознакомьтесь и  
соблюдайте инструкции по  
эксплуатации и технике  
безопасности

Ⓢ Seite	4 - 5
Ⓢ Page	6 - 7
Ⓢ Page	8 - 9
Ⓢ Blz.	10 - 11
Ⓢ Pagina	12 - 13
Ⓢ Side	14 - 15
Ⓢ Strona	16 - 17
Ⓢ Oldal	18 - 19
Ⓢ str	20 - 21
Ⓢ Страница	22 - 23



**D****1. Gerätebeschreibung:**

- 1 Lampe
- 2 Bit-Aufnahme
- 3 Umschalter Links/Rechtslauf / Ein-Ausschalter
- 4 Ladeanschluß
- 5 Ein-/Ausschalter Lampe
- 6 Ladegerät
- 7 Verriegelungstaste
- 8 Ladekontrolllampe
- 9 Ladekabel

**2. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

**3. Wichtige Hinweise:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschaubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 3-5 Stunden aufgeladen.
2. Nur einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

**4. Inbetriebnahme:****Laden des NC-Akku-Packs**

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeanschluß.
2. Die rote LED (8) signalisiert, daß der Akku geladen wird.
3. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 5 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

**Achtung! Bei Volladung erfolgt keine automatische Abschaltung!**

Nach erfolgter Ladung das Ladekabel vom Schrauber trennen.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist

- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
  - und den Schrauber
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schaubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

**Ein-Aus-Drehrichtungsschalter (3)**

Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

**Beleuchtung (1)**

Die Lampe (1) ermöglicht das Ausleuchten der Schraubstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Mit dem Schalter (5) kann die Lampe eingeschaltet werden.

**Winkeleinstellung**

Der Schrauber kann in 3 verschiedenen Winkeleinstellungen arretiert werden. Hierzu muß die Verriegelungstaste (7) gedrückt und der Schrauber in die gewünschte Stellung gebracht werden. Danach die Verriegelungstaste (7) wieder loslassen.

**Achtung! Vor Inbetriebnahme prüfen, ob der Schrauber in der jeweiligen Winkellage arretiert ist.**

**Schrauben:**

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

**Technische Daten:**

Spannungsversorgung Motor	4,8 V =
Drehzahl	200 min <sup>-1</sup>
Rechts-Links-Lauf	ja
Ladespannung Akku	6 V =
Ladestrom Akku	300 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	63,9 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	74,9 dB(A)
Vibration: $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	0,4 kg

GB

## 1. Layout:

- 1 Lamp
- 2 Bit chuck
- 3 Changeover switch for forward/reverse / ON/OFF switch
- 4 Charging connection
- 5 ON/OFF switch for lamp
- 6 Battery charger
- 7 Locking button
- 8 Control lamp for charging
- 9 Charging cable

## 2. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

## 3. Important information

Be sure to read the following information before you use your cordless screwdriver for the first time:

1. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately 3-5 hours.
2. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

## 4. Starting up

### Charging the NC battery pack

1. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the battery charger in the socket-outlet and connect the charging cable to the charging connection.
2. The red LED (8) will come on to indicate that the battery pack is being charged.
3. An empty battery pack requires a maximum charging period of 5 hours. The temperature of the battery pack may rise slightly during the charging operation. This is normal.  
**Important! The charger does not switch off automatically when the battery pack is fully charged!**  
Disconnect the charging cable from the screwdriver after charging.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
  - the screwdriver
- to our Customer Service Department.

Timely recharging of the Ni-Cd battery pack is recommended in the interest of long battery life. Recharging is always necessary when you notice that the power of the battery-powered drill/screwdriver is decreasing.

Never allow the battery pack to discharge completely. This will result in damage to the Ni-Cd battery pack!

### ON/OFF and forward/reverse changeover switch (3)

You can select between clockwise and counter-clockwise rotation. Change the direction of rotation only when the screwdriver is at a standstill. If you fail to observe this point, the gearing may become damaged.

### Lighting (1):

The lamp (1) enables the work area to be illuminated in unfavorable lighting conditions. You can switch on the lamp with the switch (5).

### Angle setting

The screwdriver can be locked in 3 different angle settings. To do so, press and hold the locking button (7) and move the screwdriver into the desired position. Then release the locking button (7).

**Important! Before you switch on the screwdriver, make sure that it is correctly locked in the angle position in question.**

### Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.



**Technical data**

Voltage supply	4,8 V =
Speed	0-200 rpm
Forward and reverse rotation	yes
Battery charging voltage	6 V =
Battery charging current	300 mA
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Sound pressure level LPA:	63,9 dB(A)
Sound power level LWA:	74,9 dB(A)
Weight	0,4 kg
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## F

**1. Description de l'appareil :**

- 1 Lampe
- 2 Logement bit
- 3 Inverseur rotation à gauche/à droite / interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Raccordement chargeur
- 5 Interrupteur Marche / Arrêt Lampe
- 6 Chargeur
- 7 Touche de verrouillage
- 8 Lampe de contrôle de charge
- 9 Câble de charge

**2. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

**3. Remarques importantes :**

Avant la mise en service de votre tournevis électrique sans fil, lisez ces remarques :

1. Chargez le bloc accumulateur avec le chargeur livré. Un accu vide se recharge en l'espace d'env. 3-5 heures.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis irréprochables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

**4. Mise en service :****Chargement du bloc accumulateur**

1. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Introduisez le chargeur dans la prise de courant et raccordez le câble de charge au raccordement du chargeur.
2. La DEL rouge (8) signale que l'accumulateur est en charge.
3. Le temps de charge pour un accumulateur vide est de max. 5 heures. Pendant la recharge, le bloc accumulateur peut un peu s'échauffer, ceci est cependant normal.

**Attention ! Lorsque la charge est complète, aucune mise hors circuit automatique n'a lieu !** Lorsque la charge est terminée, déconnectez le câble de charge de la visseuse.

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas

possible, vérifiez  
 - que la prise de courant est sous tension  
 - que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
  - la tournevis à accumulateur
- à notre station de service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la perceuse-visseuse se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

**Interrupteur de sens d'orientation Marche-Arrêt (3)**

Vous pouvez choisir entre marche à gauche et marche à droite. Afin d'éviter d'endommager de l'engrenage, le sens de rotation doit être uniquement commuté à l'arrêt.

**Eclairage (1)**

La lampe (1) permet d'éclairer l'endroit du vissage lorsque l'éclairage est mauvais. Vous pouvez mettre la lampe en circuit avec l'interrupteur (5).

**Réglage de l'angle**

La visseuse peut être arrêtée dans 3 réglages d'angle divers. Il suffit d'appuyer sur la touche de verrouillage (7) et de mettre la visseuse dans la position désirée. Relâchez ensuite la touche de verrouillage (7).

**Attention ! Vérifiez, avant la mise en service, si la visseuse est bien arrêtée dans la position angulaire respective.**

**Vissage:**

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.





**Caractéristiques techniques:**

Alimentation en courant du moteur	4,8 V =
Vitesse de rotation	200tr/min.
Marche à droite / à gauche	oui
Tension de charge de l'accumulateur	6 V =
Courant de charge de l'accumulateur	300 mA
Tension du secteur du chargeur	230 V - 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA :	63,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA :	74,9 dB(A)
Vibration : $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Poids	0,4 kg

NL

**1. Beschrijving van het toestel:**

- 1 Lamp
- 2 Bithouder
- 3 Omschakelaar links / rechts draaiend / Aan-Uit schakelaar
- 4 Laadaansluiting
- 5 AAN/UIT-schakelaar lamp
- 6 Laadtoestel
- 7 Vergrendelknop
- 8 Laadverklipper
- 9 Laadkabel

**2. Veiligheidsinstructies**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**3. Belangrijke aanwijzingen:**

Lees zeker de volgende instructies voordat u uw accuschroevendraaier in gebruik neemt:

1. Laadt het accupack m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 3-5 uur opgeladen.
2. Enkel scherpe boren en intacte en gepaste schroefbits gebruiken.
3. Bij het boren en schroeven in muren en wanden dient u die op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen te controleren.

**4. Inbedrijfstelling:****Laden van het NC accupack**

1. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek het laadtoestel het stopcontact in en verbindt de laadkabel met de laadaansluiting.
2. De rode LED (8) signaleert dat de accu wordt geladen.
3. De laadtijd bedraagt max. 5 uur als de accu leeg is. Tijdens het laden kan het accupack wat warm worden, dat is echter normaal.

**Let op! Als het accupack volledig opgeladen is wordt niet automatisch uitgeschakeld!**  
Aan het einde van het laadproces scheidt u de laadkabel van de schroever.

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de

- netspanning aan het stopcontact voorhanden is

10

- en dat een perfect contact van de laadcontacten van de oplader verzekerd is.

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan

- de oplader
  - de accuschroevendraaier
- aan onze service-afdeling te sturen.

In het belang van een lange levensduur van het accu-pack zorgt U best voor een tijdig weeropladen van het NC-accu-pack. Dit is in elk geval noodzakelijk als U vaststelt dat het vermogen van Uw accu-schroefmachine vermindert.

Ontlaad het accu-pack nooit volledig. Dit leidt tot een defect van het NC-accu-pack!

**AAN-UIT-draairichtingsschakelaar (3)**

U kunt kiezen tussen links en rechts draaiend. Om een beschadiging van het drijfwerk te voorkomen is het aan te bevelen enkel in stilstand van draairichting te veranderen.

**Verlichting (1)**

De lamp (1) maakt het verlichten van de schroefplaats mogelijk als er niet genoeg licht is. Met de schakelaar (5) kunt u de lamp inschakelen.

**Hoekinstelling**

De schroever kan in 3 verschillende hoekstanden worden vastgezet. Te dien einde drukt u de vergrendelknop (7) in en brengt u de schroever naar de gewenste stand. Vervolgens laat u de vergrendelknop (7) terug los.

**Let op! Voordat u de schroever in gebruik neemt dient u na te gaan of hij in de gewenste hoekstand vastgezet is.**

**Schroeven**

Gebruik best zelfcenterende schroeven (b. v. kruiskop), want daarmee is een veilig werken verzekerd. Let er op dat de gebruikte bits en schroeven in vorm en grootte overeenkomen. Stel het koppel volgens de schroefgrootte in zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

**Technische gegevens:**

Voeding motor	4,8 V =
Toerental	200 t/min.
rechts- / links draaiend	ja
Laadspanning accu	6 V =
Laadstroom accu	300 mA
Netspanning laadtoestel	230 V ~ 50 Hz
Geluidsdruk niveau LPA:	63,9 dB(A)
Geluidsvermogen LWA:	74,9 dB(A)
Vibratie: $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	0,4 kg

## 1. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Lampada
- 2 Sede inserto
- 3 Commutatore rotazione sinistrorsa/destrorsa / interruttore ON/OFF
- 4 Attacco per la ricarica
- 5 Interruttore lampada ON/OFF
- 6 Carica batteria
- 7 Tasto di bloccaggio
- 8 Spia di controllo ricarica
- 9 Cavo di ricarica

## 2. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

## 3. Avvertenze importanti

Prima di mettere in esercizio il vostro avvitatore a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze.

1. Ricaricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 3-5 ore.
2. Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
3. In caso di perforazione e avvitemento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

## 4. Messa in esercizio

### Ricarica della batteria NC

1. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite il carica batteria nella presa e collegate il cavo di ricarica con l'attacco relativo.
2. Il LED rosso (8) segnala che la batteria viene ricaricata.
3. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di max. 5 ore. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

**Attenzione! Al termine della ricarica non avviene il disinserimento automatico!**  
Al termine della ricarica staccate il cavo dall'avvitatore.

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- i contatti del caricaaccumulatori abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatori
- avvitatore in linea a batteria

Allo scopo di prolungare la longevità del pacchetto di accumulatori, dovrete provvedere a tempestivamente ricaricare il pacchetto di accumulatori al NC, fatto comunque necessario dopo aver constatato che la potenza dell'Avvitatore ad accumulatore diminuisce.

Non scaricare completamente il pacchetto di accumulatori. Ciò comporterebbe un guasto a codesto pacchetto di accumulatori al NC.

### Commutatore ON/OFF e senso di rotazione (3)

Potete scegliere fra rotazione sinistrorsa e destrorsa. Per evitare danni al meccanismo, il senso di rotazione deve venire cambiato solo ad utensile fermo.

### Illuminazione (1)

La lampada (1) permette di illuminare il punto da avvitare in caso di condizioni di luce sfavorevoli. Con l'interruttore (5) si può accendere la lampada.

### Impostazione di inclinazione

L'avvitatore può essere bloccato in 3 diverse inclinazioni. A tal fine premete il tasto di bloccaggio (7) e mettetelo l'avvitatore nella posizione desiderata. Poi mollate il tasto di bloccaggio (7).

**Attenzione! Prima della messa in esercizio, controllate che l'avvitatore sia bloccato con la rispettiva inclinazione.**

### Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive



viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

#### Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione del motore	4,8 V =
Numero giri	200 min <sup>-1</sup>
Rotazione destrorsa/sinistrorsa	si
Tensione di ricarica della batteria	6 V =
Corrente di ricarica della batteria	300 mA
Tensione di rete del carica batteria	230 V - 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	63,9 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA:	74,9 dB(A)
Vibrazione: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Peso	0,4 kg

DK

## 1. Beskrivelse af maskinen:

- 1 Lampe
- 2 Bitholder
- 3 Omskifter venstre/højregang / tænd-sluk
- 4 Ladetilslutning
- 5 Tænd-/Sluk lampe
- 6 Ladeapparat
- 7 Låseknop
- 8 Ladekontrollampe
- 9 Ladekabel

## 2. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

## 3. Vigtige anvisninger:

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkupacken lades op med ladeapparatet. Det tager ca. 3-5 timer at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruring i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

## 4. Ibrugtagning af maskinen:

### Opladning af NC-akkupack

1. Kontroller, om netspændingen svarer til angivelsen på mærkepladen. Stik ladeapparatet ind i stikdåsen, og forbind ladekablet med ladetilslutningen på maskinen.
2. Den røde lysdiode (8) signalerer, at batteriet er under opladning.
3. Opladningen varer maks. 5 timer med tomt batteri. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.  
**Vigtigt! Ingen automatisk frakobling ved fuld opladning!**  
Når opladningen er fuldført, tages ladekablet ud af ladetilslutningen på skruemaskinen.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
  - om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.
- Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende
- opladeren
  - og skruemaskine
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelens levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

### Tænd-Sluk-Retningsomskifter (3)

Der kan vælges mellem venstre- og højregang. For at undgå at beskadige gearret må omdrejningsretningen kun ændres, når maskinen står stille.

### Belysning (1)

Lampen (1) gør det muligt at oplyse skruestedet under dårlige lysforhold. Lampen tændes med afbryderen (5).

### Vinkelindstilling

Skruemaskinen kan låses fast i 3 forskellige vinkelindstillinger. Det gøres ved at trykke låseknappen (7) ind og bringe skruemaskinen i den ønskede stilling. Slip herefter låseknappen (7) igen.  
**Vigtigt! Kontroller inden du tager maskinen i brug, om den er låst fast i vinkelposition.**

### Skruring:

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejementindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.

**Tekniske data**

Spændingsforsyning motor	4,8 V =
Omdrejningstal	200 min <sup>-1</sup>
Højre-Venstre-gang	ja
Ladespænding batteri	6 V =
Ladestrøm batteri	300 mA
Netspænding ladeapparat	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksniveau LPA:	63,9 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	74,9 dB(A)
Vibration: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vægt	0,4 kg

PL

**1. Opis urządzenia:**

- 1 lampa
- 2 uchwyt wkrętaka
- 3 przełącznik obrotów w lewo/prawo/właznik-wyłącznik
- 4 gniazdko do ładowania
- 5 włącznik/wyłącznik lampy
- 6 ładowarka
- 7 przycisk ryglujący
- 8 kontrolka ładowania
- 9 kabel do ładowania

**2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

**3. Ważne wskazówki:**

Przed uruchomieniem wkrętarki akumulatorowej należy koniecznie przeczytać poniższe wskazówki:

1. Akumulator wymienny należy naładować za pomocą ładowarki (na wyposażeniu). Rozładowany akumulator jest naładowany po upływie ok. 3-5 godzin.
2. Używać tylko ostrych wiertel oraz nieuszkodzonych i prawidłowych końcówek wkrętaków.
3. Przy wkręcaniu i wierceniu otworów w ścianach i murach należy sprawdzić, czy nie ma tam niewidocznych przewodów elektrycznych, gazowych i instalacji wodnej.

**4. Uruchomienie:**

1. Sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego jest zgodna z wielkością podaną na tabliczce znamionowej. Podłączyć ładowarkę do gniazdko sieciowego, a kabel do ładowania do gniazdko na urządzeniu.
2. Czerwona dioda świecąca (8) sygnalizuje, że trwa ładowanie akumulatora.
3. Czas ładowania całkiem wyladowanego akumulatora wynosi maksymalnie 5 godzin. Podczas ładowania akumulator może się nieco nagrzać, co jest zjawiskiem normalnym. Uwaga! Po całkowitym naładowaniu nie następuje automatyczne wyłączenie!

Po zakończeniu ładowania odłączyć kabel od wkrętarki.

Jeżeli ładowanie akumulatora nie następuje, to proszę skontrolować

- ♦ czy w gniazdku wtyczkowym istnieje napięcie sieciowe
- ♦ czy zestyk pomiędzy ładowarką a stykami jest bez zarzutu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ładowanie akumulatora, to prosimy o przesłanie do naszego serwisu:

- ♦ ładowarki
- ♦ wkrętarki.

W celu przedłużenia okresu użytkowania akumulatora NC, należy go zawczasu doładować. W każdym wypadku należy zrobić to wtedy, gdy się stwierdzi, że zdolność wkrętarki akumulatorowej spada. Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora NC. Powoduje to jego uszkodzenie.

**Włącznik/wyłącznik/przełącznik kierunku obrotów (3)**

Obroty można ustawiać w lewo i w prawo. Aby nie uszkodzić przekładni, kierunek obrotów zmieniać tylko po zatrzymaniu się urządzenia.

**Oświetlenie (1):**

Lampa (1) umożliwi oświetlenie miejsca pracy przy niekorzystnych warunkach świetlnych. Włącznikiem (5) można włączyć lampę.

**Ustawienie pod kątem**

Wkrętarka może być zablokowana w 3 różnych ustawieniach pod kątem. W tym celu wcisnąć przycisk ryglujący (7) i ustawić wkrętarkę w wymaganej pozycji. Potem zwolnić przycisk ryglujący (7).  
Uwaga! Przed uruchomieniem wkrętarki należy sprawdzić, czy jest zablokowana w danym położeniu.

**Wkręcanie:**

Proszę używać najlepiej śrub z samocentrowaniem (np. torx, rowek krzyżowy), które gwarantują bezpieczną pracę. Należy zwrócić uwagę na to, aby głowice pasowały do ńrub, co do wielkości i formy. Proszę wybrać takie ustawienie momentu



obrotowego, które pasuje do wielkości śruby i  
zgodne jest z instrukcją.

**Dane techniczne:**

Zasilanie napięciem silnika	4,8 V=
Prędkość obrotowa	200 obr/min
Obroty w prawo-lewo	tak
Napięcie ładowania akumulatora	6 V=
Prąd ładowania akumulatora	300 mA
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V- 50 Hz
Poziom ciśnienia akust. LPA:	63,9 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	74,9 dB (A)
Wibracje: $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
CieŜar	0,4 kg

**H****1. A készülék leírása**

- 1 Lámpa
- 2 Bit-tartó
- 3 Átkapcsoló bal-/jobbfutás / Be-kikapcsoló
- 4 Töltőcsatlakozás
- 5 Be-/ kikapcsoló Lámpa
- 6 Akkumulátortöltő készülék
- 7 Reteszelőtáster
- 8 Töltésellenőrző lámpa
- 9 Töltő kábel

**2. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

**3. Fontos utasítások:**

Az akkucsavarozó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat:

1. Az akkucsomagot a vele szállított akkumulátortöltő készülékkel tölteni. Egy üres akku cca. 3-5 óra után fel van töltve.
2. Csak éles fúrókat valamint kifogástalan és megfelelő csavaró bit-eket használni.
3. Szobafalba és más falakba történő fúrás és csavarozás esetén ellenőrizze ezeket le rejtett áram, gáz és víz vezetésekre.

**4. Üzembe helyezés:****Az NC akkucsomag feltöltése**

1. Hasonlítsa össze a tipustáblán megadott feszültséget, egyezik-e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltő készüléket a dugaszoló aljzatba és kapcsolja a töltő kábelt a töltőcsatlakozással össze.
2. A piros LED (8) jelzi, hogy az akku töltődik.
3. A töltési időtartam üres akkunál max. 5 óra. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális.  
**Figyelem! Nem kapcsol ki automatikusan a teljes feltöltés után!**  
Válassza le a töltés után a töltőkábelt a csavarozóról.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van e hálózati

feszültség

- hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezőin a kontaktus kifogástalan e

Ha az akkucsomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- az akkumulátortöltőt
- az Akkus rúdcsavarhúzó a vevőszolgáltatásunkhoz.

Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az NC akkucsomag idejében történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akku csavarozó teljesítménye alábbhagy.

Ne merítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az NC - akkucsomag károsodásához vezet!

**Be-Ki- Forgásirány kapcsoló (3)**

Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómű sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át.

**Megvilágítás (1)**

A lámpa (1) lehetővé teszi a csavarozási hely megvilágítását, kedvezőtlen fényviszonyok esetén. A kapcsolóval (5) lehet bekapcsolni a lámpát.

**Szögletbeállítás**

Csavarozót 3 különböző szögletbeállításban lehet rögzíteni. Ehhez meg kell nyomni a bereteselő taszt (7) és a csavarozót a kívánt helyzetbe beállítani. Ezután ismét el kell engedni a bereteselő taszt (7).

**Figyelem! Az ümbevétel előtt le kell ellenőrizni, hogy rögzítve van e a csavarozó az egyes beállított szögletállásban.**

**Csavarozás:**

Legjobb ha öncentrirozó (pl. Tox, keresztreses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatékot a csavarnagyságnak megfelelően.

**Technikai adatok:**

A motor feszültségellátása	4,8 V =
Fordulatszám	200 perc <sup>-1</sup>
Jobra - balra futás	igen
Az akku töltési feszültsége	6 V =
Az akku töltőárama	300 mA
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége	230 V ~ 50 Hz
Hangnyomásmérték LPA:	63,9 dB(A)
Hangteljesítménymérték LWA:	74,9 dB(A)
Vibrálás: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tömeg	0,4 kg

**1. Opis uređaja:**

- 1 Svjetiljka
- 2 Prihvatnik izvijača
- 3 Preklopnik za lijevi/desni smjer vrtnje/sklopka za uključivanje-isključivanje
- 4 Priključak za punjenje
- 5 Sklopka za uključivanje/isključivanje svjetiljke
- 6 Uredjaj za punjenje
- 7 Tipka za blokadu
- 8 Žaruljica za kontrolu punjenja
- 9 Kabel za punjenje

**2. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**3. Važne napomene:**

Prije puštanja baterijskog izvijača u rad obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterijski paket punite priloženim punjačem. Prazna baterija napuni se za oko 3-5 sati.
2. Koristite samo oštra svrdla, te besprijeke i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih strujnih, plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.

**4. Puštanje u rad:**

1. Provjerite odgovara li mrežni napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Uredjaj za punjenje utaknite u utičnicu, a kabel spojite s priključkom za punjenje.
2. Crvena LED-dioda (8) signalizira da se baterija puni.
3. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi maks. 5 sati. Tijekom punjenja paket baterija se može malo zagrijati, što je normalno. Pažnja! Kad je baterija napunjena ne dolazi do automatskog isključenja! Nakon obavljenog punjenja kabel za punjenje izvucite iz izvijača.

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima

punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- punjač i
- akumulatorski odvijlač

Redovito punjenje potrebno je radi osiguranja dužeg vijeka trajanja Ni-Cd baterija. Nadopunjavanje je uvijek potrebno kad primjetite da se smanjuje snaga ručne bušilice.

Nikad nemojte dozvoliti da se baterije potpuno isprazne. Time se mogu baterije oštetiti!

**Sklopka za uključivanje/isključivanje/promjenu smjera vrtnje (3)**

Možete birati između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu smjera vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi.

**Osvjetljenje (1)**

Svjetiljka (1) osvjetljuje mjesto uvrtnja/odvrtnja vijaka kod nepovoljnih rasvjetnih uvjeta. Svjetiljku možete uključiti pomoću sklopke (5).

**Podešavanje kuta**

Izvijač se može aretirati kod 3 različite podešenosti kuta. U tu svrhu morate pritisnuti tipku za blokiranje (7) i izvijač staviti u željeni položaj. Nakon toga opet pustite tipku za blokiranje (7).

Pažnja! Prije puštanja u rad provjerite je li izvijač aretiran pod dotičnim kutom.

**Uvijanje vijaka**

Preporučamo uporabu vijaka sa upuštenom glavom (npr. Torx, vijci s križnom glavom), koji omogućavaju pouzdani rad. Obavezno koristite nastavak koji odgovara obliku i veličini vijka. Podesite moment, kako je to već prije bilo opisano.

**Tehnicki podaci:**

Napon napajanja motora	4,8 V=
Broj okretaja	200 min <sup>-1</sup>
Vrtnja udesno-ulijevo	da
Napon punjenja baterije	6 V=
Struja punjenja baterije	300 mA
Mrežni napon uređaja za punjenje	230 V~ 50 Hz
Razina zvučnog tlaka LPA:	63,9 dB (A)
Razina buke LWA:	74,9 dB (A)
Vibracija: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Težina	0,4 kg

RUS

**1. Описание устройства:**

- 1 лампа
- 2 патрон для насадок
- 3 переключатель вращения влево/вправо, вкл./выкл.
- 4 устройство подключения заряда
- 5 лампа сигнализации вкл./выкл.
- 6 зарядное устройство
- 7 кнопка фиксации
- 8 лампа контроля заряда
- 9 зарядный кабель

**2. Указания по технике безопасности**

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

**3. Дополнительные указания:**

Перед первым пуском Вашей аккумуляторной отвертки обязательно прочитайте следующие указания:

1. Зарядите аккумуляторный блок при помощи приложенного зарядного устройства. Полностью разряженный аккумуляторный блок заряжается в течении примерно 3-5 часов.
2. Используйте только не затупленные сверла и соответствующие наборы отверточных насадок.
3. Перед всеми работами с инструментом проверьте стены и перегородки на скрытую прокладку электропроводки, проводку газа и водопровода.

**4. Первый пуск:****Зарядка NC аккумуляторного блока**

1. Проверьте соответствие указанного на типовой табличке номинального напряжения сети имеющемуся в наличии напряжению электропитания. Вставьте штекер зарядного устройства в розетку электросети и соедините зарядный кабель с устройством подключения заряда.
2. Красный индикатор (8) сигнализирует о процессе заряда аккумулятора.

3. Продолжительность заряда для полностью разряженных аккумуляторов составляет максимум 5 часов. Во время процесса заряда аккумуляторный блок немного нагревается, что является вполне нормальным.  
**Внимание! При полной зарядке не происходит автоматического отключения!** После окончания процесса заряда отсоедините зарядный кабель от электрической отвертки.

В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
  - и аккумулятор
- в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторного шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

**Переключатель вкл. - выкл. – направления вращения (3)**

Вы можете выбрать вращение вправо или влево. Чтобы не допустить повреждения привода необходимо производить переключение направления вращения только в выключенном состоянии устройства.

**Освещение (1)**

Лампочка (1) позволяет обеспечить светом место работы при недостаточном освещении. Лампа включается переключателем (5).

**Регулировка угла**

Конструкция электрической отвертки позволяет зафиксировать ее в 3-х положениях с различными углами. Для этого нужно нажать кнопку фиксации (7) и изменить угол отвертки в

необходимое положение. Затем отпустить кнопку фиксации (7).

**Внимание! Перед пуском необходимо проверить фиксацию электрической отвертки под нужным углом.**

#### **Вкручивание шурупов:**

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Torx, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

#### **Технические данные**

Напряжение питания двигателя	4,8 в =
Скорость вращения	200 мин. <sup>-1</sup>
Переключение вращения вправо-влево	да
Напряжение заряда аккумулятора	6 в =
Ток заряда аккумулятора	300 мА
Параметры питания устройства заряда	230 в - 50 Гц
Уровень давления шума LPA:	63,9 дБ(А)
Уровень мощности шума LWA:	74,9 дБ(А)
Вибрация: aw	<2,5 м/сек. <sup>2</sup>
Вес	0,4 кг

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konfirmitetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell**®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Akku-Stabschrauber LE-AS 4,8 L**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalayan kiji, firma adina urunün aṣağida anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imø-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpoví-ďá následujícím směrnicím a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následujícími směrnicami a normami.  
 Допуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55015; EN 61547

Landau/Isar, den 21.06.2004

*Brunhölzl*  
Brunhölzl

*Kasper*  
Kasper

Leiter Produkt-Management      Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4256030-04-4155050-E



## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοχυρωσής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değışiklikler olabilir

**WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**GARANTIBEVIS**

Í tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne stutte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**Garanciaokmány**

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásos lenne. A 2-éves határidő a károsesély átadásától vagy a készülék vérvő átadásától által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használat.

**Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatti a törvény szerinti szavatossági jogai fenntartandók.**

A jótállás a Nemzetközösségi Szövetség Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vendégszolgálatánál lévő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

**Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием обходления гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.** Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della assistenza zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi Klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**GARANCIJSKI LIST**

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređajaja.

**Razumijivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travesía Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Bergazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 067 201200, Fax 067 201203
- S** Hasse Haraldson  
Barfågatan 3  
**S-11463 Goteborg**
- N** Einhell Norge AS  
Sophus Buggevej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FIN** Sähköalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.  
Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- TU** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-480008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
Bd. Lasar Catargiu 24-26  
Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104900, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal vù Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- SL** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 656254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SI-1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas  
Altjyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil  
Rõu alev  
Haastava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BY** Einhell BIH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessmer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(H)**

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.